II

(Μη νομοθετικές πράξεις)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΙ

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΕ) 2020/1181 ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 7ης Αυγούστου 2020

για τη διόρθωση ορισμένων γλωσσικών εκδόσεων της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (Οδηγία-πλαίσιο), τη διόρθωση ορισμένων γλωσσικών εκδόσεων του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 582/2011 της Επιτροπής για την εφαρμογή και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις εκπομπές των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων (Euro VI) και για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και III της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, καθώς και για τη διόρθωση της δανικής γλωσσικής έκδοσης του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2400 της Επιτροπής σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον προσδιορισμό των εκπομπών CO_2 και της κατανάλωσης καυσίμου των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 582/2011 της Επιτροπής

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ,

Έχοντας υπόψη τη Συνθήκη για τη λειτουργία της Ευρωπαϊκής Ένωσης,

Έχοντας υπόψη την οδηγία 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 5ης Σεπτεμβρίου 2007, για τη θέσπιση πλαισίου για την έγκριση των μηχανοκίνητων οχημάτων και των ρυμουλκουμένων τους, και των συστημάτων, κατασκευαστικών στοιχείων και χωριστών τεχνικών μονάδων που προορίζονται για τα οχήματα αυτά (Οδηγία-πλαίσιο) ([1]), και ιδίως το άρθρο 39 παράγραφοι 2 και 7,

Έχοντας υπόψη τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 595/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου, της 18ης Ιουνίου 2009, σχετικά με την έγκριση τύπου των μηχανοκίνητων οχημάτων και κινητήρων όσον αφορά τις εκπομπές των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων (Euro VI) και σχετικά με την πρόσβαση σε πληροφορίες επισκευής και συντήρησης οχημάτων, καθώς και για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 715/2007 και της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, και για την κατάργηση των οδηγιών 80/1269/ΕΟΚ, 2005/55/ΕΚ και 2005/78/ΕΚ ([2]), και ιδίως το άρθρο 4 παράγραφος 3 και το άρθρο 5 παράγραφος 4,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Η γαλλική, η δανική και η σλοβακική γλωσσική έκδοση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, η γαλλική και η δανική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 582/2011 της Επιτροπής ([3]) και η δανική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2400 της Επιτροπής ([4]) περιέχουν αρκετά λάθη. Ειδικότερα, οι όροι «δύο καυσίμων» και «διπλού καυσίμου» αποδόθηκαν με τον ίδιο όρο, ενώ οι εν λόγω όροι δηλώνουν διαφορετικούς τρόπους λειτουργίας του κινητήρα. Πιο συγκεκριμένα, οι κινητήρες «διπλού καυσίμου» χρησιμοποιούν το καύσιμο ντίζελ και το αέριο καύσιμο ταυτόχρονα, ενώ οι κινητήρες «δύο καυσίμων» χρησιμοποιούν τα καύσιμα εναλλακτικά.

([1]) ΕΕ L 263 της 9.10.2007, σ. 1.

([2]) ΕΕ L 188 της 18.7.2009, σ. 1.

([3]) Κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 582/2011 της Επιτροπής, της 25ης Μαΐου 2011, για την εφαρμογή και την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τις εκπομπές των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων (Euro VI) και για την τροποποίηση των παραρτημάτων I και III της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 167 της 25.6.2011, σ. 1).

([4]) Κανονισμός (ΕΕ) 2017/2400 της Επιτροπής, της 12ης Δεκεμβρίου 2017, σχετικά με την εφαρμογή του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 595/2009 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου όσον αφορά τον προσδιορισμό των εκπομπών CO_2 και της κατανάλωσης καυσίμου των βαρέων επαγγελματικών οχημάτων και για την τροποποίηση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου και του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 582/2011 της Επιτροπής (ΕΕ L 349 της 29.12.2017, σ. 1).

(2) Πρόσθετα λάθη εμφανίζονται στη δανική γλωσσική έκδοση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, στην οποία οι όροι «μονού καυσίμου» και «ευέλικτου καυσίμου» θα πρέπει να διορθωθούν, επειδή δεν έχουν μεταφραστεί με συνέπεια. Επιπλέον, η συντομογραφία «WHTC» έχει μεταφραστεί, σε ορισμένες περιπτώσεις, με τη συντομογραφία για άλλο τύπο δοκιμής, ήτοι «WHSC».

(3) Επομένως, η γαλλική, η δανική και η σλοβακική γλωσσική έκδοση της οδηγίας 2007/46/ΕΚ, η γαλλική και η δανική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) αριθ. 582/2011 και η δανική γλωσσική έκδοση του κανονισμού (ΕΕ) 2017/2400 θα πρέπει να διορθωθούν ανάλογα. Οι λοιπές γλωσσικές εκδόσεις δεν επηρεάζονται.

(4) Οι διατάξεις που προβλέπονται στον κανονισμό (ΕΕ) αριθ. 582/2011 και στον κανονισμό (ΕΕ) 2017/2400 αποτελούν μέρος του πλαισίου που θεσπίστηκε με την οδηγία 2007/46/ΕΚ και ορισμένα από τα λάθη που επηρεάζουν τη διατύπωση των κανονισμών επηρεάζουν επίσης τη διατύπωση της οδηγίας. Συνεπώς, η οδηγία 2007/46/ΕΚ, ο κανονισμός (ΕΕ) αριθ. 582/2011 και ο κανονισμός (ΕΕ) 2017/2400 θα πρέπει να διορθωθούν με ενιαία πράξη.

(5) Τα μέτρα που προβλέπονται στον παρόντα κανονισμό είναι σύμφωνα με τη γνώμη της τεχνικής επιτροπής για τα μηχανοκίνητα οχήματα,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

Άρθρο 2

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

Άρθρο 3

(δεν αφορά το ελληνικό κείμενο)

Άρθρο 4

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει την εικοστή ημέρα από τη δημοσίευσή του στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Βρυξέλλες, 7 Αυγούστου 2020.

Για την Επιτροπή
Η Πρόεδρος
Ursula VON DER LEYEN